

**Prof. Dr. Claudine Moulin**  
**Dr. Nikolaus Ruge**  
**Katrin Borger**

Universität Trier  
Fachbereich II – Germanistik  
Raum A 417  
54286 Trier

Tel: +49 651 201-2321 (Sekretariat)  
E-Mail: [trappch@uni-trier.de](mailto:trappch@uni-trier.de) (Sekretariat)

## **Fragebogen zur Umgangssprache Jugendlicher**

Mit diesem Fragebogen möchten wir Informationen zur Umgangssprache Jugendlicher erheben. Dazu werden Äußerungen aus alltäglichen Situationen abgefragt. Es geht bei der Beantwortung der Fragen nicht um richtiges oder falsches Deutsch, sondern um euren tatsächlichen Sprachgebrauch.

### **Persönliche Angaben**

Deine Angaben erheben wir ausnahmslos für wissenschaftliche Zwecke. Die Angaben werden von uns vertraulich behandelt. Eine kommerzielle Verwendung oder eine Weitergabe der Daten an Dritte erfolgt nicht.

**Name der Schule:** \_\_\_\_\_

**Wohnort:** \_\_\_\_\_

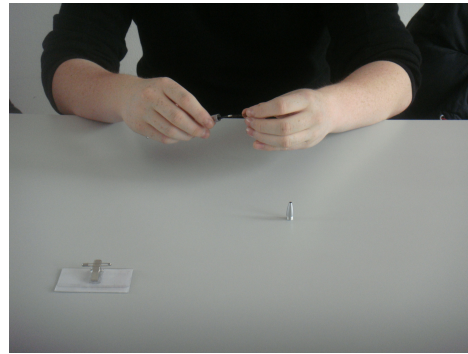
**Geburtsjahr:** \_\_\_\_\_

1. Was unterscheidet den *Coffee to go* von einem normalen Kaffee? (*Antworte in einem vollständigen Satz!*)

---

---

2. Was macht die Person auf den Bildern mit dem Stift? (*Antworte in einem vollständigen Satz!*)



3. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

Lukas ist älter als ich.

Lukas ist älter wie ich.

4. Ersetze das Verb *abheben* durch ein Synonym in folgendem Satz:

„Ich habe neulich Geld von der Bank abgehoben.“

---

5. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

Ess dein Frühstück auf.       Verzehre dein Frühstück.

Iss dein Frühstück auf.

6. Suche andere Ausdrücke für die folgenden Wörter und Phrasen:

a) zur Welt kommen: \_\_\_\_\_

b) Medikamente schlucken: \_\_\_\_\_

c) für Wirbel sorgen: \_\_\_\_\_

d) durchatmen: \_\_\_\_\_

e) sich von jemandem verabschieden: \_\_\_\_\_

f) Geld verdienen: \_\_\_\_\_

7. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

Les den ersten Absatz des Zeitungsartikels vor.

Lies den ersten Absatz des Zeitungsartikels vor.

8. Vervollständige den folgenden Satz:

Dein Nachbar heiratet bald. Er wird also seine Freundin zur Frau \_\_\_\_\_.

9. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

- Geb mir mal den blauen Stift.
- Reich mir mal den blauen Stift.
- Gib mir mal den blauen Stift.

10. Übersetze die folgenden Sätze ins Deutsche:

a) Timo always takes the bus to get to school.

---

b) He records a movie on tape.

---

c) The policeman arrested the thief.

---

11. Wie lautet die Aussprache folgender Ausdrücke umgangssprachlich? (*Kreuze an.*)

- a)  Schemie  Kemie
- b)  Ausstieg in Fahrtrichtung reschts.  Ausstieg in Fahrtrichtung rechts.

12. Wie nannte man eine Strafe unter Seeleuten? (*Kreuze an.*)

- Kielholen  Kielwerfen
- Kielnehmen  Kieltauchen

13. Welche umgangssprachlichen Ausdrücke verwendest du für *Auto-Scooter*?

- Knuppauto  Auto-Scooter
- Puffauto  Selbstfahrer
- Boxauto  Autorennen

14. Übersetze folgende Äußerungen in die Standardsprache:

a) „Ich holn mia ma en Bier.“

---

b) „Mach mol net so'n Geschess.“

---

c) „Dat kannste ja wohl net Ernst hol'n.“

---

d) „Der Lehrer hat uns uffgehn, dass mir dat Buch bis moin lese solln.“

---

e) „Ich hol' den Poldi gleich aus'm Spiel.“

---

15. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

Ich habe meine Jacke aufgehängt.       Ich habe meine Jacke aufgehangen.

16. Was macht die Lehrerin mit der Schülerin im Bild? (*Antworte in einem vollständigen Satz!*)



17. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

- Der Mann, der einen schwarzen Mantel trägt, beobachtet Vögel.
- Der Mann, wo einen schwarzen Mantel trägt, beobachtet Vögel.
- Der Mann, welcher einen schwarzen Mantel trägt, beobachtet Vögel.

18. In welchen Situationen ist „abholen“ verwendbar? (Kreuze die Substantive an, die du umgangssprachlich mit „abholen“ verwenden würdest. Es sind mehrere Antworten möglich.)

- Gewicht
- Telefonhörer
- Geld
- Paket
- Flugzeug

19. Wie lautet die Aussprache folgender Wörter umgangssprachlich? (Kreuze an.)

- a)  Kōnik
- Könisch
- b)  elf
- ölf

20. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

- Fragst du mal Paul?
- Frägst du mal Paul?

21. Du brauchst einen Stift. Was machst du? (*Antworte in einem vollständigen Satz!*)



---

22. Welche umgangssprachlichen Ausdrücke verwendest du für ein *Behältnis für Schreibutensilien*? (*Kreuze an.*)

Federtasche

Griffelschachtel

Mäppchen

Etui

Federmappe

Schreibmäppchen

23. Finde Synonyme für die folgenden Ausdrücke:

a) Gewicht verlieren → \_\_\_\_\_

b) sich täuschen → \_\_\_\_\_

c) sich anständig verhalten → \_\_\_\_\_

d) jemanden verhaften → \_\_\_\_\_

e) jemanden freilassen → \_\_\_\_\_

f) multiplizieren → \_\_\_\_\_

24. Welche umgangssprachlichen Ausdrücke verwendest du für *sich kloppen*? (Kreuze an.)

sich raufen  sich dreschen

sich schlägern  sich prügeln

25. Wie kann man mit Kritik umgehen? (Kreuze die Verben an, die du umgangssprachlich verwenden würdest. Es sind mehrere Antworten möglich.)

Kritik kann man ...

ablehnen  verarbeiten

wegschmeißen  anholen

ablassen  anbringen

26. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

Komm die Treppe runter!  Komm die Treppe herunter!



27. Was macht Person A mit Person B auf den Bildern? (Antworte in einem vollständigen Satz!)



---

---

28. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

- Ich geh jetzt aufs Training.       Ich geh jetzt zum Training.

29. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

- Sie hat dasselbe T-Shirt wie ich.       Sie hat das gleiche T-Shirt wie ich.

30. Deine Lieblingsserie läuft heute Abend im Fernsehen. Du bist nicht zu Hause, deshalb bittest du deine Mutter:

„Mama,

“

---

31. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

- Hast du etwas zum Schreiben dabei?

- Haste was zum Schreiben dabei?

32. Dein Vater fährt seit geraumer Zeit hinter einem Traktor her. Die Gegenspur wird frei. Was tut er? (Antworte in einem vollständigen Satz!)

---

33. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

Der Füller is mir.

Der Füller is mein.

Der Füller is meiner.

34. Vervollständige den folgenden Satz:

Nach einer Wohltätigkeitsveranstaltung fragt euer Schuldirektor:

„Na, wie viel Geld habt ihr insgesamt \_\_\_\_\_?“

35. Kreuze an, welchen Satz du umgangssprachlich sagen würdest:

Ich tu' gern Musik hören.

Ich höre gern Musik.

36. Vervollständige den folgenden Satz:

Wenn man jemanden verlässt, dann \_\_\_\_\_ man Abschied.

*Vielen Dank für die Teilnahme!*